

Commentary by Scott Hahn 3rd Sunday of Lent

In the Church, we are made children of the God of Abraham, Isaac and Jacob - the God who makes known His name and His ways to Moses in today's First Reading.

Mindful of His covenant with Abraham, God came down to rescue His people from the slave-drivers of Egypt. Faithful to that same covenant, He sent Jesus to redeem all lives from destruction, as today's Psalm tells us. Paul says in today's Epistle that God's saving deeds in the Exodus were written down for the Church, intended as a prelude and foreshadowing of our own Baptism by water, our liberation from sin, our feeding with spiritual food and drink.

Yet the events of the Exodus were also given as a "warning" - that being children of Abraham is no guarantee that we will reach the promised land of our salvation.

At any moment, Jesus warns in today's Gospel, we could perish - not as God's punishment for being "greater sinners" - but because, like the Israelites in the wilderness, we stumble into evil desires, fall into grumbling, forget all His benefits.

Jesus calls us today to "repentance" - not a one-time change of heart, but an ongoing, daily transformation of our lives. We're called to live the life we sing about in today's Psalm - blessing His holy name, giving thanks for His kindness and mercy.

The fig tree in His parable is a familiar Old Testament symbol for Israel. As the fig tree is given one last season to produce fruit before it is cut down, so too Jesus is giving Israel one final opportunity to bear good fruits as evidence of its repentance.

Lent should be for us like the season of reprieve given to the fig tree, a grace period in which we let "the gardener," Christ, cultivate our hearts, uprooting what chokes the divine life in us, strengthening us to bear fruits that will last into eternity.



Please Pray for Parishioners and Friends who are sick and recovering:

Annice McCuller, Emma Busse, Mary Alice Enright, Laurel Battles, Alta Jones, Eadie V. Roland, Ronald Bradford, Luz Aviles, Hoa Tran, Celeste Ward, Pauline Bradford, Teletha Benjamin, Edwina Gonzales, Wilbert Hardy, Mary Harvey, Brian & Patty Quenton, Maurice Phillips, Mizose Cyprien, Judy Dwyer, Robert Wade, Kefle Eyob.



Readings for the Week

Mon 2 KGS 5:1-15AB * PS 42:2-3; 43:3-4 * LK 4:24-30
Tue DN 3:25-43 * PS 25:4-9 * MT 18:21-35
Wed DT 4:1-9 * PS 147:12-20 * MT 5:17-19
Thu JER 7:23-28 * PS 95:1-9 * LK 11:14-23
Fri HOS 14:2-10 * PS 81:6-17 * MK 12:28-34
Sat HOS 6:1-6 * PS 51:3-21 * LK 18:9-14
Sun JOS 5:9-12 * PS 34:2-7 * 2 COR 5:17-21
 LK 15:1-32

OUR WEBSITE HAS A NEW LOOK!

<http://www.immaculateheartchurch.archdpdx.org>



FAST & ABSTINENCE (USCCB)

Ash Wednesday and Good Friday are obligatory days of fasting and abstinence for Catholics. In addition, Fridays during Lent are obligatory days of abstinence. For members of the Latin Catholic Church, the norms on fasting are obligatory from age 18 until age 59. When fasting, a person is permitted to eat one full meal. Two smaller meals may also be taken, but not to equal a full meal. The norms concerning abstinence from meat are binding upon members of the Latin Catholic Church from age 14 onwards. If possible, the fast on Good Friday is continued until the Easter Vigil (on Holy Saturday night) as the "paschal fast" to honor the suffering and death of the Lord Jesus, and to prepare ourselves to share more fully and to celebrate more readily his Resurrection.

THIRD SUNDAY OF LENT

This Week at Immaculate Heart of Mary

Sunday, February 28

Legion of Mary	9 AM – 10:30 AM	Parish Hall
Mass (English)	11 AM	Church
Stations of the Cross	12:00 PM	Church
Vietnamese Youth Group	1:30 PM – 3 PM	Church
Vietnamese CCD	3 PM	Parish Hall
Mass (Vietnamese)	5 PM	Church

Tuesday, March 1

No Morning Mass

Wednesday, March 2

No Morning Mass

Thursday, March 3

No Morning Mass

NAA Meeting	8 PM – 10 PM	Parish Hall
-------------	--------------	-------------

Friday, March 4

No Morning Mass

Saturday, March 5

El Shaddai	1 PM – 4:30 PM	Parish Hall
Mass (English)	5 PM	Church
NAA Meeting	8 PM – 10 PM	Parish Hall

No Daily Mass March 1 - 4

This week, there will be **no daily Mass** on the weekdays.

Lenten Confessions at Immaculate Heart



There will be no Communal Penance Service. Confessions will be held weekly from 4:15 - 4:45 pm on Saturdays. Phone the office to schedule a specific time.

PDXMercy.org

Visit PDXMercy.org to learn about the **Jubilee Year of Mercy** in the Archdiocese of Portland. Find resources for study, prayer and participation.

Lenten Seafood Festival Dinner

St. Philip Neri Parish welcomes you to enjoy clam chowder, shrimp cocktail, crab, salad, bread, & dessert on Saturday, March 12 @ SE Division & 16th Ave; easy parking and handicap access. Two seatings: 5PM & 6:30PM. Call 503-231-4955. Adults \$32. *Reserve ticket by March 9.*

Holy Child Academy - All Class Reunion

Former HCA graduates are invited to attend an All Class Reunion at St. Therese Church on April 16, 2016 - 11 am Mass followed by a luncheon. Reservations are needed for the catered luncheon so please email Sr. Kathy for an invitation at kcordes@shcj.org or leave a message stating your name and address at 503-252-2061.

Faces and Hands of Mercy: A Novena of Grace

St. Ignatius Parish is excited to announce this year's Novena presenters and theme. We welcome Mike Bayard, SJ, Socius for the Oregon Province of the Society of Jesus and Kathleen Myers, theology teacher at Jesuit High School in Portland. They will give reflections on this year's theme: Faces and Hands of Mercy: A Novena of Grace from March 4-12. 8AM & 7PM on Weekdays, 8AM & 5PM on Saturdays, 8AM, 10:30AM & 7:30PM on Sunday.

Ministry Forum:

Serving & Supporting Today's Families

The Marriage & Family Life Office is offering a forum for parish staff and volunteers, priests, deacons, DRE's, youth ministers and any others who are involved in marriage preparation or family ministry. The theme is "Family as an Instrument of Mercy" and will feature keynotes, workshops, as well as time for prayer and worship music. Location & Time: St. Pius X, Mar 6th, 2-5PM. Contact Jason Kidd at jkidd@archdpdx.org or 503-233-8304. Register at <http://www.pdxfamilylife.org/ministry-forum>.

REGISTRATION FORM

The following confidential information will be entered in our parish data system. It is only for the purpose of knowing and serving you better.

Names(s): _____

Address: _____

City: _____ Zip: _____

Phone: _____

E-mail: _____

Others in your household: _____

Number of children under 18 years of age: _____



Cộng Đoàn Mân Côi

Giáo Xứ Trái Tim Vẹn Sạch

BẢN TIN HIỆP NHẤT

<http://www.immaculateheartchurch.archdpdx.org>

ĐT: (503) 287 - 3724

immaculatevnhdgx@googlegroups.com

Chúa Nhật III Mùa Chay Năm C

Sunday February 28, 2016

THÔNG BÁO

- Kính mời các **ban ngành đoàn thể họp đầu tháng** sau Thánh Lễ tuần tới 06/03/2016.
- Kính mời cộng đoàn đến **chầu MTC đầu tháng** trước Thánh Lễ từ 4:30-5:00PM tuần tới 06/03/2016.
- Cắm trại cộng đoàn - Save the Date for our annual camping trip on 8/19/, 8/20, and 8/21 at the Oxbow Park.
- Chiếu theo policy của TGP Portland, bắt đầu **niên khóa 2016-2017 các em XTRL lần đầu sẽ xưng tội và chịu lễ lần đầu vào lớp 3** thay vì lớp 2 ngoại trừ những em lớn tuổi. Các em ghi danh **Thêm Sức sẽ lãnh nhận bí tích này vào lớp 10 thay vì lớp 8 hay 9**. Policy của TGP là 15 hay 16 tuổi tức là lớp 10 hay 11.

• COME AND SEE 2016

March 21, 2016 – March 23, 2016

Thân mời các thiếu nữ Công giáo độ tuổi 18-35 muốn tìm hiểu về đời sống **Tu trì trong Hội Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt miền Portland, Oregon** đến tham dự “Đến Và Xem” vào ngày 21-23 tháng 03. Xin vào trang mạng điện tử của nhà Dòng.

www.menthanhgiadalat.net or email: kimchibuiimg@gmail.com

Tel: 281.381.9938. Candidate House 7437 SE Alder Street Portland, Oregon 97215.

MÙA CHAY

- **Luật giữ chay** - Tín hữu tròn 14 tuổi đều buộc phải kiêng thịt ngày Thứ Tư lễ tro và các ngày Thứ Sáu trong mùa chay. Tín hữu tròn 18 đến 59 tuổi đều buộc phải ăn chay vào ngày Thứ Tư lễ tro và Thứ Sáu Tuần Thánh (chỉ ăn một bữa ăn no, và một bữa đói, không ăn thịt, không ăn vặt, có thể uống nước giải khát. Những ai vì lý do sức khỏe không thể giữ chay được thì phải làm việc hy sinh, hãm mình khác đền bù lại.
- **Ngắm đàng Thánh Giá:** các ngày Chủ Nhật trong Mùa Chay, cộng đoàn sẽ có ngắm Đàng Thánh Giá trước Thánh Lễ lúc 4:30 pm. Ngày Chủ Nhật Lễ Lá 20/3/2016 sẽ không có ngắm đàng Thánh Giá.
- **Mùa Chay cho giới trẻ:** Chủ Nhật thứ 5 Mùa Chay 13/03 các cháu sẽ hoạt cảnh Đàng Thánh Giá Anh ngữ lúc 4:30 pm.

NĂM THÁNH TỪ BI

Năm thánh là năm hồng phúc, theo sách Đệ Nhị Luật năm Thánh tha nợ và giải phóng nô lệ, cho nên trong năm này chúng ta cần tha nợ thiêng liêng cho người khác, giải phóng họ và chính mình khỏi ách nô lệ của tội lỗi, của ghen tương, thù ghét, v.v.

Nói đến Năm thánh là nói đến Ân xá mà ta sẽ được lãnh nhận trong Năm thánh. Vì thế ta hãy cùng nhau tìm hiểu về ý nghĩa việc lãnh Ân xá này như thế nào và ta phải làm gì để lãnh nhận Ân xá đó.

1. Ân xá là gì?

Thưa “Ân xá là tha những hình phạt tạm do tội gây nên, dù tội đã được tha. Muốn hưởng nhờ ân xá, người ky-tô hữu phải hội những điều kiện và thi hành những gì Hội thánh dạy.

2. Điều kiện để lãnh ơn toàn xá.

“Những người đã được rửa tội, không bị va tuyệt thông và sống trong tình trạng ân sủng. Có ý muốn lãnh nhận ân xá và thi hành công tác vào thời gian và theo cách thức mà Giáo quyền đã ấn định”(x. Giáo luật số 996). Ơn toàn xá thì tha toàn bộ các hình phạt. Ta có thể chuyển ơn toàn xá đó cho các linh hồn đã qua đời. Muốn lãnh nhận ân xá thì phải có ý muốn lãnh nhận và làm theo cách Giáo quyền chỉ định, như xưng tội, rước lễ; đi viếng nhà thờ (các cửa Thánh) đã được chỉ định thì ta mới được lãnh ân xá. Mỗi ngày chỉ lãnh được một lần thôi.

Đến viếng nhà thờ ta đọc một kinh Lạy Cha, một kinh Tin kính và cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng. Đọc kinh Năm thánh là cầu nguyện theo ý Đức Giáo Hoàng, vì chính Ngài đã đặt ra kinh này.

Các Cửa Thánh trong Tổng Giáo Phận Portland, Oregon:

- St. Mary's Cathedral of the Immaculate Conception, 1716 NW Davis St. Portland, OR 97209

Mass times: Weekdays - 7:30 AM, 5:30 PM, Sat 5:30 PM, Sun - 7:30 AM, 9:00 AM, 11:00 AM and 5:30 PM

- The National Shrine of Our Sorrowful Mother (The Grotto), 8840 NE Skidmore St. Portland, OR 97220

Mass times: Weekdays - 12:00 PM, Sat - 8:00 AM, Sun - 10:00 AM (year-round)

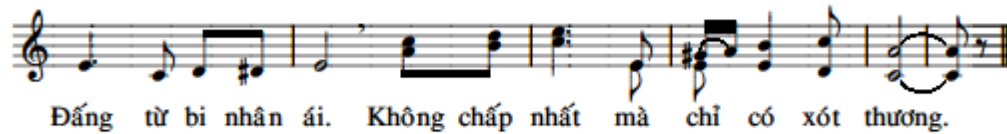
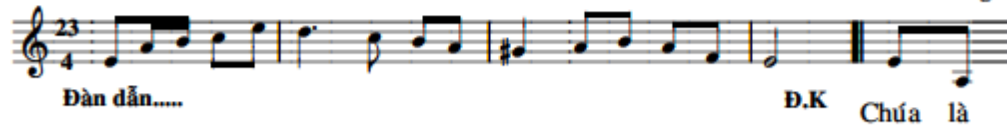
- Sacred Heart Parish, 517 W. 10th St. Medford, OR 97501, Mass times: Weekdays - 7:00 AM, Monday - Saturday - 8:30 AM, Saturday - 5:30 (Vigil), Sunday - 7:00 AM, 8:30 AM, 12:00 PM, 5:00 PM (English)

- St. Sharbel, 1804 SE 16th Ave. Portland, OR 97214, Holy Mysteries/Mass times: Sunday - 10:30 AM

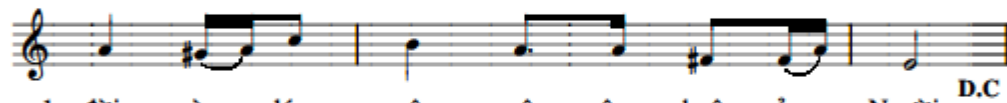
ĐÁP CA

ĐẮNG TỪ BI

Tv 102
Viết Chung



1. Linh hồn tôi, toàn thân tôi xin ca tụng Chúa. Đến muôn
2. Chúa tha thứ mọi tội khiến do ta lắm lỗi. Chữa cho
3. Chúa giải cứu mọi tai ương cho ta được sống. Chúa phân



1. đời nào dám quên muôn ân huệ của Người.
2. khỏi mọi vết thương cho ai người tật nguyện.
3. xử thật chí công cho những kẻ khốn cùng.

LẦN HẠT LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT

I. (Bắt đầu): Làm Dấu Thánh Giá

II. 3 Hạt Nhỏ, đọc:

– 1 Kinh Lạy Cha – 1 Kinh Kính Mừng – 1 Kinh Tin Kính

III. Hạt Lớn, thay vì Kinh Lạy Cha trong chuỗi Mân Côi, đọc:

Lạy Cha Hằng Hữu, con xin dâng Cha Mình, Máu, Linh hồn, và Thiên tính của Con yêu dấu Cha là Đức Giêsu Kitô, Chúa chúng con, để đền tạ tội lỗi chúng con và tội lỗi toàn thể giới.

IV. 10 Hạt Nhỏ, thay vì 10 Kinh Kính Mừng, đọc 10 lần:

Vì cuộc tử nạn đau buồn của Chúa Giêsu, Xin thương xót chúng con và toàn thể giới.

V. Lặp lại “hạt lớn” và “10 hạt nhỏ” đến hết chuỗi Mân Côi. Sau đó, để kết thúc chuỗi hạt, đọc 3 lần:

Lạy Cha Chí Thánh, Đấng Toàn Năng, Đấng Hằng Hữu, xin thương xót chúng con và toàn thể giới.

VI. Hôn Thánh Giá Chúa với tâm hồn kính mến.

BÀI ĐỌC I: Xh 3, 1-8a. 13-15

"Đáng hiện hữu sai tôi đến với anh em".

BÀI ĐỌC II: 1 Cr 10, 1-6. 10-12

"Đời sống dân chúng đối với Môsê trong hoang địa được viết ra để răn bảo chúng ta".

CÂU XƯỞNG TRƯỚC PHÚC ÂM:

Này là lúc thuận tiện, này là ngày cứu độ.

GOSPEL

PHÚC ÂM: Lc 13, 1-9

"Nếu các người không ăn năn hối cải, thì tất cả các người cũng sẽ bị huỷ diệt như vậy".

Some people told Jesus about the Galileans whose blood Pilate had mingled with the blood of their sacrifices. Jesus said to them in reply, "Do you think that because these Galileans suffered in this way they were greater sinners than all other Galileans? By no means! But I tell you, if you do not repent, you will all perish as they did! Or those eighteen people who were killed when the tower at Siloam fell on them—do you think they were more guilty than everyone else who lived in Jerusalem? By no means! But I tell you, if you do not repent, you will all perish as they did!" And he told them this parable: "There once was a person who had a fig tree planted in his orchard, and when he came in search of fruit on it but found none, he said to the gardener, 'For three years now I have come in search of fruit on this fig tree but have found none. So cut it down. Why should it exhaust the soil?' He said to him in reply, 'Sir, leave it for this year also, and I shall cultivate the ground around it and fertilize it; it may bear fruit in the future. If not you can cut it down.'"

SỨ MẠNG

Cầu nguyện, chia sẻ Tin Mừng và làm chứng Đức Tin cho mọi thành phần lương giáo. Đoàn kết và yêu thương theo huấn lệnh của Đức Kitô. Hy sinh và hăng say tham gia công việc tông đồ và từ thiện khi thời giờ và khả năng cho phép. Xây dựng nền tảng Đức Tin Công Giáo cho thế hệ trẻ qua Thánh Kinh, Thánh Truyền và Giáo Huấn của Giáo Hội.

QUẢN NHIỆM CỘNG ĐOÀN

Linh Mục: Cha Paulinus Mangesho (503) 287-3724

Phó Tế: Thầy Sáu Paul Phạm Hùng Nghĩa (503) 453-3014

BAN MỤC VỤ CỘNG ĐOÀN

Chủ Tịch BCH: ô. Phạm Thiện (503) 734-0909

Phó Chủ Tịch Nội Vụ: ô. Vy Văn Ba

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ: a. Hoàng Michael Tài

Ban Cố Vấn: ô. Vũ Gia Huệ và ô. Vũ Ngọc Y

Thư Ký: c. Vương Trường Nga-My (971) 282-3935

Trường Giáo Lý và Việt Ngữ: Sơ Thanh Nga Dòng Mến Thánh Giá Thủ Thiêm, cô Trần Kim Yến, cô Lê Mai-Ly & cô Vương Trường Nga-My

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể: Trường Phêrô Nguyễn Thứ và Trường Nguyễn Huy Martin.

Ban Giới Trẻ/Bí Tích: Sr. Thanh Nga / Sr. Hường - Dòng Mến Thánh Giá Thủ Thiêm & cô Tina Trần

Ban Phụng Vụ: a. Nguyễn Minh Đức

Ban Thánh Ca: a. Phan Dũng & c. Bùi Phương Chi

Ban Tài Chánh: a. Nguyễn Hiệu

Ban Ân Loát: a. Hoàng Michael Tài & ô. Vũ Ngọc Y

Ban Lễ Sinh: a. Nguyễn Hiệu

Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể: a. Hoàng Tài Michael & a. Phạm Bảo

Ban Khánh Tiết: ô Phạm Thiện & ô Vũ Gia Huệ

Ban Kỹ Thuật / Âm Thanh: a. Michael Ninh V. Phúc

Ban Kiến Thiết & Bảo Trì: a. Michael Ninh V. Phúc

Ban Tiếp Tân: ô. Vũ Ngọc Y & b. Nguyễn Kim

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo/Ban Âm Thực: b. Ba

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh lễ Chúa Nhật: 5:00 chiều

Chầu Minh Thánh Chúa: Chúa Nhật Đầu Tháng 4:30 - 5:00 chiều.

Giải tội: Chúa Nhật thứ nhất và ba, 4:30 chiều - 5:00 chiều hoặc xin hẹn với quý Cha.

Rửa tội: Xin vui lòng liên lạc thầy Phó Tế Phao-Lô trước hai tuần. Xin bỏ lời nhắn tại số 503-453-3014. Cha mẹ của những trẻ em được rửa tội phải đăng ký gia nhập giáo xứ. Cha mẹ và người đỡ đầu phải tham dự lớp học chuẩn bị Bí Tích Rửa Tội từ 3:30 - 4:30PM vào Chúa Nhật cuối tháng.

Hôn phối/Tân Tòng: Xin hẹn với thầy Phó Tế Phao-Lô trước sáu tháng.

Xin lễ: Xin liên lạc với a. Đức (503) 283-2639 hoặc anh Hiệu (971) 325-8280 trước Thánh Lễ.

Mang Minh Thánh Chúa cho người già và bệnh nhân: Xin liên lạc với anh Hoàng Michael Tài (971) 998-6172 hoặc anh Phạm Bảo.

Xức Dầu bệnh nhân: Xin liên lạc với Cha Chánh Xứ.

Chủ Tế/Đông Tế/Phó Tế: Nếu giáo dân nào muốn mời Giáo Sĩ đến dâng Thánh Lễ hoặc cử hành các bí tích, xin liên lạc với Thầy Sáu Phao-Lô Nghĩa trước hai tuần và xin cung cấp thư giới thiệu (good standing) bao gồm: Tên Bề Trên và tên Giám Mục sở tại cũng như số ĐT và địa chỉ của các Ngài.

Gia nhập giáo xứ: Xin ghi danh gia nhập giáo xứ và dùng phong bì của giáo xứ có số mã gia đình trong việc dâng cúng kể cả tiền mặt hoặc bằng check. Xin liên lạc với a. Nguyễn Hiệu tại số điện thoại (971) 325-8280.

Trường Giáo Lý và Việt Ngữ: Học từ 3:00 chiều đến 5:00 chiều Chúa Nhật. Xin liên lạc với cô Lê Mai-Ly (971) 998-6108, cô Trần Yến (503) 317-0254, hoặc cô Vương Nga-My (971) 282-3935.

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể: Sinh hoạt từ 1:00 chiều đến 3:00 chiều Chúa Nhật. Xin liên lạc với a. Nguyễn Thứ (971) 998-9098 và a. Nguyễn Huy Martin (503) 290-8707.